

وزارة الصناعة والمعادن
شركة الفرات العامة للصناعات الكيماوية
إعلان مناقصة داخلية

الملاحظات	مبلغ شراء المناقصة	الكلفة التخمينية	تاريخ الغلق	التبويب المالي	موضوع المناقصة	
معلنة للمرة الاولى	٢٠٠٠٠٠ مائتا ألف دينار	(١١,٢٥٠) إحدى عشر الف ومائتان وخمسون دينار أجور نقل الطن الواحد	الاحد المصادف ٢٠٢٥/١٢/١٥ الساعة ١٢ ظهرا	١٣١ حساب الخامات	نقل ملح أبيض صناعي مغسول كمية (١٥٠٠٠) طن من مملحة السماوة الى مخازن شركتنا في بابل/ سدة الهندية	٣/م/ف ص ك_ ٢٠٢٥/١

يسر شركتنا إحدى تشكيلات وزارة الصناعة والمعادن عن إعلان المناقصة المحلية المبينة في أعلاه ، فعلى الراغبين من الشركات والمكاتب المتخصصة ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية للاشتراك في المناقصة المعلنة أعلاه والعائدة الى مصنع الصودا والكلور التابع لشركتنا مراجعة القسم التجاري مقر الشركة الكائن في محافظة بابل/ سدة الهندية اعتباراً من تاريخ النشر بالصحف الرسمية للحصول على وثائق المناقصة مقابل مبلغ قدره (٢٠٠٠٠٠) فقط مائتان الف دينار عراقي غير قابلة للرد إلا في حالة إلغاء المناقصة أو تغيير أسلوب تنفيذها أو شراؤها إلكترونياً" عن طريق المنصة الالكترونية وتكون الأسعار المقدمة نهائية وغير قابلة للتفاوض وان تكون نفاديه العطاء لا تقل عن (٣) ثلاثة اشهر من تاريخ غلق المناقصة ، على ان يتم تسليم العطاءات بطرف واحد مغلق ومختوم ومثبت عليه اسم ورقم المناقصة أو التقديم عن طريق المنصة الالكترونية ويتضمن تقديم مواصفات السيارات الناقلة والسعر إضافة الى المستمسكات المطلوبة وتشمل (شهادة تأسيس الشركة ، كتاب عدم ممانعة من الاشتراك بالمناقصة صادر من الهيئة العامة للضرائب نافذ لعام ٢٠٢٥ ، أصل وصل شراء ووثائق المناقصة) ، تأمينات أولية بنسبة (١ %) من المبلغ الاجمالي للعطاء تقدم على شكل صك مصدق أو خطاب ضمان أو سفتجه صادر من المصارف المعتمدة وحسب تعليمات البنك المركزي العراقي ويتم مصادرة التأمينات الأولية عند النكول عن توقيع العقد بعد التبليغ بكتاب الاحالة او عند سحب مقدم العطاء لعطائه خلال فترة نفاذه وبعد تاريخ غلق المناقصة ، وعند التبليغ بالإحالة يتم جلب تأمينات وبنسبة (٥ %) من المبلغ الاجمالي يمثل كفالة (حسن التنفيذ) من المصارف المعتمدة وحسب تعليمات البنك المركزي العراقي على شكل خطاب ضمان علماً ان الشركة غير ملزمة بقبول أوطاً العطاءات ويلتزم مقدم العطاء بتقديم عطاءه حسب الوائق القياسية وحسب ما تتطلبه الوثيقة القياسية بكافة اقسامها وبخلافه سيتم استبعاد عطاءه ويهمل أي عطاء غير مستوفي للشروط المطلوبة ويتحمل من ترسو عليه المناقصة أجور النشر والإعلان وإعادة الاعلان في الصحف الرسمية والمنصة الالكترونية واجور أرشفة العقد إلكترونياً.

ملاحظة :-

- بإمكان المشاركين حضور عملية فتح العطاءات الساعة (١٢:٠٠) ظهراً من يوم الاثنين الموافق ٢٠٢٥/١٢/١٥ .
- سيتم عقد المؤتمر الخاص بالإجابة على الاستفسارات في تمام الساعة العاشرة من صباح يوم الاثنين ٢٠٢٥/١٢/٨
- اذا صادف يوم الغلق عطلة رسمية فيكون موعد الغلق في الساعة الثانية عشر ظهراً من اليوم الذي يليه، وكذلك اذا صادف يوم انعقاد المؤتمر الخاص بالإجابة عن الاستفسارات عطلة رسمية فيكون موعد انعقاده في الساعة العاشرة صباحاً من اليوم الذي يليه .
- في حالة وجود اي استفسار بالامكان مراجعة القسم التجاري في مقر الشركة الكائن في محافظة بابل – سدة الهندية او مراجعة قسم التسويق خلال أيام وساعات الدوام الرسمي ومن الساعة الثامنة صباحاً لغاية الساعة الثانية ظهراً أوبالإمكان إرساله على عناوين البريد الالكتروني لشركتنا furat1.comp@industry.gov.iq ، furat.comp@industry.gov.iq

☒ موقع شركتنا على الانترنت :- www.furattco.gov.iq

مناقصة رقم ٣ / م / ف ص ك - ٢٠٢٥ /
(نقل مادة الملح الأبيض الصناعي المغسول من مملحة السماوة الى مخازن شركتنا في السدة الهندية)
تاريخ الغلق : ٢٠٢٥ / ١٢ / ١٥ الساعة ١٢ ظهرا

ت	اسم المادة	الكمية طن / كغم
١ -	ملح ابيض صناعي مغسول	١٥٠٠٠ طن

الشروط الخاصة:

١. توفير سيارات خاصة بنقل مادة الملح الأبيض الصناعي المغسول وتكون نظيفة وغير ملوثة قلابية وفي حال توفير سيارات سكس يستلزم الامر توفير شغل لإدخال مادة الملح داخل مخازن شركتنا .
٢. تلتزم الجهة الناقلة بشروط السلامة والأمان .
٣. تكون الجهة الناقلة على استعداد لنقل مادة الملح وحسب التوجيه من قبل الطرف الأول .
٤. يتم اعتماد ميزان الطرف المنقول اليه مادة الملح الصناعي لاحتساب الكميات المنقولة ويحمل الناقل النقص الحاصل في الكميات المنقولة اذا كان له أو لاحد تابعيه يدا" في ذلك.
٥. تكون مدة العقد ثمانية أشهر ابتداء من تاريخ توقيع العقد .
٦. يكون استحصال الموافقات الامنية على عاتق شركتنا .
٧. يخضع العقد الى قانون النقل رقم (٨٠ لسنة / ١٩٨٣) وأحكام القانون المدني العراقي النافذ رقم (٤٠ لسنة / ١٩٥١ المعدل) واحكام تحصيل الديون الحكومية النافذة رقم (٥٦ لسنة / ١٩٧٧) جزءا" لا يتجزأ منه .
٨. يتم تحديد الكميات الواجب تحميلها من قبل شركتنا.
٩. كميات الملح قابلة للزيادة والنقصان وحسب حاجة الشركة .

ثانياً :- على الشركات والمكاتب المتقدمة مراعاة الالتزام بالنقاط التالية عند تقديمها للعروض :-

١-	يكون تقديم العطاءات بظرف واحد مغلق ومختوم يحتوي على العطاء التجاري والعطاء الفني والمستمسكات الخاصة بالشركة او المكتب ومديرها المفوض ويدون عليه اسم الطرف الثاني ورقم المناقصة وموضوع المناقصة وتاريخ الغلق وتوضع في الصندوق الخاص بالمناقصات في مقر الطرف الأول .
٢-	العطاء يتضمن تقديم السعر بشكل تفصيلي رقماً وكتابة وخالياً من الحك والشطب ومختوماً وموقعاً على جميع مستندات العطاء من قبل المدير المفوض او من يخوله أصولياً.
٣-	تقديم شهادة تأسيس الشركة مصدقة من وزارة التجارة / سجل الشركات + عقد الشركة + محضر التأسيس بالنسبة للشركات ، او هوية غرفة التجارة مجددة وحسب الأصول بالنسبة للمكاتب.
٤-	كتاب عدم ممانعة من الهيئة العامة للضرائب او أحد فروعها في المحافظات للاشتراك بالمناقصة / معنون بأسم الطرف الاول .
٥-	المستمسكات الشخصية لمقدمي العطاءات (نسخ مصورة ملونة) .
٦-	إرفاق وصل شراء المناقصة.
٧-	تقديم قائمة بالإعمال المماثلة المنجزة من قبل مقدم العطاء مؤيدة من الجهات المعنية أن وجدت .
٨-	تقديم الكفاءة المالية من خلال الحسابات الختامية للطرف الثاني للسنتين السابقتين مصادق عليها من قبل محاسب قانوني من نقابة المحامين والمدققين وتوضح حجم الالتزامات المالية خلال السنة.
٩-	على الطرف الثاني بيان الموقع الالكتروني في وثائق عطاءه والبريد الالكتروني واسم وعنوان الشخص المسؤول عن متابعة الاستفسارات التي تخص العطاء وكذلك عنوانه .
١٠-	شخصية المدير المفوض محل اعتبار ولايحق له احوالة هذه العمل او جزء منه الى مجهز ثاني.
١١-	يستبعد العطاء الذي يقل او يزيد عن ٢٠٪ من الكلفة التخمينية المعلنة (مداولة مع المدير العام) .
١٢-	لا يجوز للمتقدم على المناقصة شطب أي بند من بنود وثائق المناقصة او اجراء أي تعديل فيها مهما كان نوعه.
١٣-	كتاب تحويل للشخص المراجع باسم الطرف الثاني او من يمثله (بنسخة اصلية ومختومة) ويتضمن اسم الشخص المخول وموقعه وعلى ان يكون التحويل (موقع ومختوم بتوقيع وختم حي في حال عدم توقيعه من المدير المفوض) .
١٤-	تثبيت العنوان الدقيق لممثل الطرف الثاني ورقم الموبايل.
١٥-	ينبغي ان تكون العطاءات موقعة حصراً من المدير المفوض او من يخوله .
١٦-	في حالة تقديم عطاء باسم اكثر من شركة يجب تقديم عقد شراكه مصدق من الجهات الرسمية.
١٧-	لايقبل التخفيض بنسبه معينه عن العطاءات ألمقدمه من قبل الشركات الاخرى.
١٨-	يكون تثبيت السعر مطبوعاً رقماً وكتابة ويعول على السعر المدون كتابة في حالة اختلاف السعر رقماً كما يعول على سعر الوحدة في حالة عدم صحة مبلغ الفقرة
١٩-	يكون الطرف الثاني مسؤول عن اعمال وتصرفات تابعة ويتحمل كلفة الاضرار التي يحدثها في اموال وممتلكات الطرف الاول.
٢٠-	تقديم التأمينات الاولية بنسبة ١٪ من المبلغ الإجمالي للعطاء .
٢١-	يتم تسديد مستحقات الناقل حسب الكميات الداخلة الى مخازن شركتنا .

ثالثاً - في حالة حصول الموافقة النهائية بالاحالة ، فعلى الطرف الثاني المحال عليه المناقصة الالتزام بما يلي :-

١-	يعتبر كتاب الإحالة واستمارة تقديم العطاء والشروط العامة (الفنية والتجارية) وكفالة حسن التنفيذ جزءاً لا يتجزأ من العقد استناداً إلى أحكام القانون المدني العراقي والتعليمات النافذة.
٢-	يتحمل من ترضو عليه المناقصة كافة الرسوم التي يفرضها القانون وأجور الإعلان.
٣-	مدير الشركة او المكتب (الطرف الثاني) مخول بتوقيع العقد فقط او من يتم تخويله أصولياً.
٤-	توقيع العقد وخلال فترة اقصاها (١٤) اربعة عشر يوم من تاريخ التبليغ بكتاب الإحالة.
٥-	تقديم ما يثبت التنازل عن البطاقة التموينية وجلب الرقم الوظيفي وكتاب براءة ذمة من دائرة التقاعد والضمان الاجتماعي .

رابعاً :- شروط عامة

١-	تعمل العطاءات الواردة بعد تاريخ الغلق.
٢-	الطرف الاول غير ملزم بقبول أو طأ العطاءات.
٣-	فترة نفادية العطاء لا تقل عن ثلاثة اشهر من تاريخ غلق المناقصة .
٤-	تكون الاسعار نهائية وغير قابلة للتفاوض.
٥-	لا يجوز تقديم العطاء بالعملة الاجنبية بل يجب ان يكون بالدينار العراقي.
٦-	ان يقدم العطاء من قبل المدير المفوض للشركة (الطرف الثاني) او من يخوله بعد تقديم كتاب التخويل المصدق من كاتب العدل
٧-	يتم حجز نسبة (٢,٧٪) من القيمة الاجمالية للعقد لأغراض التحاسب الضريبي وتطلق بعد جلب براءة الذمة.
٨-	يهمل أي تحفظ يرد في العطاء ويعتبر لاغياً لا قيمة له ولا يعتد به قانوناً.
٩-	لا يقبل العطاء الوارد عن طريق البريد الالكتروني.
١٠-	لا يسمح للشركة المعلق نشاطها او المدرجة في القائمة السوداء بالمشاركة في المناقصة
١١-	لا يجوز للطرف الثاني شطب أي بند من بنود وثائق المناقصة او اجراء أي تعديل فيها مهما كان نوعه
١٢-	يحق للطرف الاول إلغاء المناقصة قبل صدور كتاب الاحالة دون تعويض (الطرف الثاني) ويعاد قيمة شراء وثائق المناقصة فقط.
١٣-	يخضع العقد الى القوانين والتعليمات النافذة في جمهورية العراق والى قانون النقل .
١٤-	الطرف الاول غير مسؤول عن الصعوبات والمعوقات التي تواجه الجهة المحال عليها المناقصة (الطرف الثاني) ولاي سبب من الاسباب باستثناء القوة القاهرة ولا يعتبر الظرف الراهن في العراق ظرفاً استثنائياً.
١٥-	لايجوز إضافة او اجراء أي تعديل على الشروط العقدية الا بموافقة الطرفين (الاول والثاني).
١٦-	لا تعاد التأمينات الاولية للمنافسين الثاني والثالث الا بعد توقيع العقد من قبل المنافس الاول.
١٧-	لا يجوز بيع المناقصة الى الغير قبل او بعد الاحالة.
١٨-	لايتم اطلاق الدفعة الأخيرة من المستحقات الا بعد استكمال اجراءات التحاسب الضريبي (جلب براءة الذمة من الهيئة العامة للضرائب او إحدى فروعها) وكتاب دائرة التقاعد والضمان الاجتماعي .
١٩-	تصادر التأمينات الاولية في حالة ثبوت إن الطرف الثاني المتقدم على المناقصة تم وضعه في القائمة السوداء.
٢٠-	في حالة عدم استكمال الوثائق والمستمسكات المطلوبة في تنذر المناقصة (الفني والتجاري) أو عند عدم الاجابة على مراسلات الطرف الاول وخلال المدة المحددة في مراسلاتنا فيتم مصادرة التأمينات الاولية المقدمة من قبل الطرف الثاني لثبوت عدم الجدية.
٢١-	يجب ملء (استمارة تقديم العطاء) المرفقة مع الشروط العامة (موقعة ومختومة) من قبل مدير الشركة او المكتب (الطرف الثاني).
٢٢-	إذا صادف يوم غلق المناقصة عطلة رسمية فيتم فتح العروض في الساعة الثانية عشر ظهراً من اليوم الذي يليه.
٢٣-	ان يتعهد الطرف الثاني بأنه غير منتسب لدوائر الدولة والقطاع العام الاشتراكي .
٢٤-	إمكانية حضور المشاركين بالمؤتمر الذي سيعقد في مقر شركتنا بتاريخ (٢٠٢٥/١٢/٨) الساعة العاشرة صباحاً للإجابة على الاستفسارات.
٢٥-	يجب ان يتمتع مقدمو العطاءات بالأهلية القانونية وتقديم الوثائق الرسمية الي تؤيد ذلك .

٢٦-	سيتم رفض العطاءات في حالة ثبوت ممارسة مقدميها لممارسة الفساد والاعمال غير المشروعة حسب القوانين النافذة في جمهورية العراق .
٢٧-	ان جهة التعاقد غير مسؤولة عن اكتمال وثيقة العطاء وملاحقه وتعديلاته ما لم يتم الحصول عليها مباشرة من جهة التعاقد .
٢٨-	يكون العطاء موجه الى جهة التعاقد ويحمل عبارة تحذير (لايفتح قبل تاريخ الغلق المحدد من قبل جهة التعاقد) .
٢٩-	اذا لم تكن جميع اغلفة العطاء مغلقة ومختومة وتم التأشير عليها لن تكون جهة التعاقد مسؤولة عن فقدانها او فتحها قبل موعد فتح العطاءات .
٣٠-	يجوز لمقدم العطاء تعديل او استبدال او سحب عطائه بعد تقديمه وقبل الموعد النهائي للغلق رسميا .
٣١-	لا يجوز سحب او استبدال او تعديل العطاء خلال الفترة التي تلي الموعد النهائي لتسليم العطاءات وحتى انتهاء فترة نفاذية العطاء او تمديده .

ملاحظة :- الكلفة التخمينية (١١,٢٥٠) إحدى عشر الف ومائتان وخمسون دينار أجور نقل للطن الواحد

Section Four: Bid Forms

القسم الرابع: نماذج العطاء

لعقود تجهيز السلع

For the Contracts of Supplying Commodities

Bidder's Information Form	جدول النماذج
JV's Partners Information Form	
Bid Submission Form	نموذج معلومات مقدم العطاء
Schedule Form of Prices	نموذج معلومات المشروع المشترك
Schedule of Prices: Commodities	
Schedule of Prices and Completion – Services related to the Contract	نموذج استمارة تقديم العطاء
Bid Guarantee Form (Bank Guarantee)	جدول الأسعار: السلع
Authorization of the Manufacturing Party	جدول الأسعار و الاكمال – الخدمات المتصلة بالسلع
	ضمان العطاء (ضمان المصرفي)
	تحويل الجهة المصنعة

نموذج معلومات مقدم العطاء

Bidder's Information Form

[The bidder shall fill out this form according to the information listed below. No amendment to this form shall be allowed, and no alternative shall be accepted]

Date: [Insert the Bid's submission date

()]

Local competitive Bid's number: []

Page _____ of _____

[على مقدم العطاء أن يملأ هذا النموذج وفقاً للتعليمات المدرجة في أدناه ، و لا يسمح بأي تعديل على هذا النموذج، ولا يقبل أي استبدال]

التاريخ: [أدخل تاريخ تسليم العطاء ()]

رقم العطاء التنافسي الوطني: []

صفحة _____ من _____ صفحة

1- Bidder's Legal Name:[]
2- If the event of Joint Venture Bidder, the legalname of each partner: []
3- The country in which the Bidder is actually registered or it intends to be registered therein: []
4- Bidder's registration year: []
5- Bidder's official address in its country of registration: []
6- Information of Bidder's authorized representative: Name: [] Address: [] Tel./Fax: [] Email: []

١. الاسم القانوني لمقدم العطاء: []
٢. في حالة كون مقدم العطاء مشروعاً مشتركاً، يجب إدراج الاسم القانوني لكل شريك: []
٣. الدولة المسجل فيها مقدم العطاء فعلاً أو تلك التي ينوي التسجيل فيها: []
٤. سنة تسجيل مقدم العطاء: []
٥. العنوان الرسمي لمقدم العطاء في الدولة المسجل فيها []
٦. معلومات عن الممثل المخول لمقدم العطاء الاسم: [] العنوان: []

7- Attached photocopies of original documents:
[Check as applicable]

☐ The articles of incorporation of the company stated in 1 above, as per 4-1 and 4- 2 /Instructions to Bidders.

☐ In the event of a JV bidder, shall be attached a letter of incorporation of the joint venture or a joint agreement as per 4-1/Instructions to Bidders.

☐ In the event of a State owned organization, shall be submitted the documents proving the organization's legal and financial independence according to law, as per 4-5/Instructions to Bidders.

الهاتف/الفاكس: []
البريد الإلكتروني: []

٧. مرفق نسخ عن الوثائق الأصلية من: [ضع إشارة بجانب الوثائق الأصلية المرفقة]

☐ عقد تأسيس أو تسجيل الشركة المسماة في (١) اعلاه، وفق الفقرة الفرعية ٤-١ و ٤-٢ من التعليمات لمقدمي العطاء.

☐ في حالة كون مقدم العطاء مشروعاً مشتركاً ، أرفاق رسالة تبين النية في إنشاء مشروع مشترك أو اتفاقية مشتركة، وفقاً للفقرة الفرعية ٤-١ من التعليمات لمقدمي العطاء.

☐ في حالة كون المؤسسة مملوكة من الحكومة العراقية، تقدم وثائق تثبت استقلالية المؤسسة القانونية والمالية وفقاً لأحكام القانون ، وفقاً للفقرة الفرعية ٤-٥ من التعليمات لمقدمي العطاء.

JV's Partners Information Form

[The Bidder shall fill out this form according

to the instructions stated below] Date:

[Insert the Bid's submission date

()]

Local competitive Bid's number:

[] Page_____of

نموذج معلومات الشركاء في مشروع مشترك

[على مقدم العطاء أن يملأ هذا النموذج وفقاً للتعليمات المدرجة أدناه]

التاريخ: [أدخل تاريخ تسليم العطاء ()]

رقم العطاء التنافسي الوطني: []

صفحة _____ من _____ صفحة

1- Bidder's Legal Name: []	[]	١. الاسم القانوني لمقدم العطاء: []
2- Legal Name of the Joint Venture, the legal name of each partner: []	المشترك:	٢. الاسم القانوني للمشروع []
3- The country in which the Bidder is actually registered or it intends to be registered therein: []	[]	٣. الدولة المسجل فيها المشروع المشترك: []
4- Bidder's registration year: []	[]	٤. سنة تسجيل المشروع المشترك: []
5- Bidder's official address in its country of registration: []	[]	٥. العنوان الرسمي للمشروع المشترك في الدولة المسجل فيها: []

6- Information of Bidder's authorized representative: Name: [] Address: [] Tel./Fax:[] Email: []	٦. معلومات عن الممثل المخول للمشروع المشترك الاسم: [] العنوان: [] الهاتف/الفاكس: [] البريد الإلكتروني: []
7- Attached photocopies of original documents: [Check as applicable] <input type="checkbox"/> The articles of incorporation of the company stated in 1 above, as per 4-1 and 4- 2/Instructions to Bidders. <input type="checkbox"/> In the event of a State owned organization, shall be submitted the documents proving the organization's legal and financial independence according to the provisions of the Trade Law, as per 4-5/Instructions to Bidders.	٧. مرفق نسخ عن الوثائق الأصلية من: [ضع إشارة بجانب الوثائق الأصلية المرفقة] <input type="checkbox"/> عقد تأسيس و تسجيل الشركة المسماة في (١) اعلاه، وفق الفقرة ٤-١ و ٤-٢ من التعليمات لمقدمي العطاء. <input type="checkbox"/> في حالة كون المؤسسة مملوكة من الحكومة العراقية،تقدم وثائق تثبت استقلالية المؤسسة القانونية والمالية وفقاً لاحكام القانون التجاري، وفق الفقرة الفرعية ٤-٥ من التعليمات لمقدمي العطاء.

اسم المستلم	العنوان	السبب	المبلغ
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
Recipient's Name	Address	Reason	Amount
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

(if no payment is or to be disbursed, insert "None")

(إذا لم يتم ولن يتم صرف أية دفعات, أدخل "لا يوجد")؛

k- We realize that the Bid and the letter of award attached to your written consent constitute a binding contract between us until setting up and signing the formal contract,

ك- إننا ندرك أن العطاء ومذكرة الإرساء مرفقة بموافقتكم الخطية تشكل عقداً ملزماً بيننا حتى تحضير وتنفيذ العقد الرسمي؛

We realize that you are not obliged to accept the lowest price bid or any other bid you receive.

ل- إننا ندرك بأنكم لستم ملزمين بقبول العطاء الأقل سعراً أو أي عطاء آخر تستلمونه.

Signature: [Insert signature and title of the mentioned person]

[التوقيع:]

[بصفته]

[الاسم]

In its capacity: [Insert official capacity of the delivery form signatory] Name: [Insert full name of the person to sign the Bid's submission form]

مخول حسب الأصول بتوقيع العطاء بالنيابة عن:

Duly authorized to sign the Bid on behalf of: [Insert full name of Bidder]

[]

Signed on _____ Day _____
_____ Month _____
_____ Year _____

تم التوقيع في _____ اليوم _____

الشهر _____ السنة _____

signing date _____

تاريخ التوقيع _____

Schedule Form of Prices

[The bidder has to fill the schedule form of prices according to the instructions written hereunder, and the items list in the first column of the schedule of prices must conform to the list of commodities and related services and specified by the buyer in the schedule of requirements].

[على مقدم العطاء أن يملأ نموذج جدول الأسعار وفق التعليمات المدونة في أدناه، لائحة البنود في العمود الأول من جدول الأسعار يجب أن تتطابق مع لائحة السلع والخدمات المتصلة بها المحددة من المشتري في جدول المتطلبات].

التاريخ: _____ رقم العطاء التنافسي: _____ الرقم البديل: _____ رقم الصفحة _____ من _____						
٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
بلد المنشأ	السعر الإجمالي لكل بند	وحدة السعر DDP واصل الى المخازن	الكميات والوحدات	تاريخ التسليم	وصف السلع	رقم البند
	[أدخل السعر الإجمالي لكل بند]	[أدخل وحدة السعر]	[أدخل أرقام الوحدات التي يجب أن توفر وأسماء الوحدات]	[أدخل تاريخ التسليم]	[أدخل أسماء السلع]	[أدخل رقم كل بند]
			السعر الإجمالي: السلع			

Schedule of Prices: Commodities

				Date: Competitive Bid No.: Alternate No.: Page No.: From:		
1	2	3	4	5	6	7
Item No.	Commodities Description	Date of Delivery	Quantities and Units	Unit Price DDP delivered to warehouses	Total Price of each Item	Country of Origin
[Insert no. of each item]	[Insert names of commodities]	[Insert date of delivery]	[Insert units numbers that must be provided and names of units]	[Insert unit price]	[Insert total price of each item]	
Total Price: Commodities						

To specify the method of commercial selling in the condition of declaration whether CIP, FOB, C&S, CIS ... etc according to INCOTERM

جدول الكميات و الاكمال – الخدمات المتصلة بالعقد

التاريخ: _____ رقم العطاء التنافسي الوطني: _____ الرقم البديل: _____						
رقم الصفحة _____ من _____						
١	٢	٣	٤	٥	٦	٧
رقم الخدمة	وصف الخدمة	بلد المنشأ	تاريخ التسليم في مكان الوجهة النهائية	الكميات والوحدة	سعر الوحدة رقما وكتابة	السعر الإجمالي للخدمة رقما وكتابة
[أدخل رقم الخدمة]	[أدخل اسم الخدمة]	[أدخل اسم بلد المنشأ]	[أدخل تاريخ ومكان التسليم النهائي لكل خدمة]	[أدخل أرقام الوحدات التي سيتم تزويدها وأسماء الوحدات]	[أدخل وحدة السعر لكل بند]	[أدخل السعر الإجمالي لكل بند]
				السعر الإجمالي: الخدمات المرافقة		
اسم مقدم العطاء: [أدخل اسم مقدم العطاء كاملاً]			توقيع مقدم العطاء: [توقيع الشخص الذي يوقع على العطاء]		التاريخ: [أدخل التاريخ]	

Schedule of Quantities and Completion – Services related to the Contract

Date: National Competitive Bid No.: Alternate No.: Page No.: From:						
1	2	3	4	5	6	7
Service No.	Description of Service	Country of Origin	Date of Delivery in the Final Destination	Quantities and Unit	Unit Price in figure an writing	Total Price of Service in figure
[Insert service no.]	[Insert name of service]	[Insert name of the country of origin]	[Insert date and place of final delivery for each service]	[Insert numbers of units which will be provided and names of units]	[Insert unit price of each item]	[Insert total price of each item]
Total Price: Associated Services						

Name of Bidder: [Insert full name of bidder]

Signature of Bidder: [Signature of authorized person to sign the bid]

Date: [Insert date]

Bid Guarantee Form (Bank Guarantee)

نموذج ضمان العطاء (كفالة مصرفية)

[يملأ المصرف نموذج الكفالة المصرفية هذا بحسب التعليمات المشار إليها بين الأقواس.]

[The bank fills this bank guarantee form according to the instructions aforementioned between the brackets.]

[أدخل اسم المصرف وعنوان الفرع أو المكتب المصدّر]

[Insert the Name of the Bank, Address of the Branch or the Issuing Bureau]

[المستفيد:]

Beneficiary: ([التاريخ:]

Date: [رقم ضمان العطاء:]

Bid Guarantee No.: [تم إبلاغنا بأن السيد]
[(فيما يلي يسمى "العطاء") لتنفيذ العقد المؤرخ]
[]

We were informed that Mr[] has given you his bid dated [] to implement for contract [].
إضافة، فإننا ندرك، وفقا لشروطكم، بأن العطاءات يجب أن تدعم بضمان عطاء.

Moreover, we are aware, according to your conditions that bids must be supported by a bid guarantee.
[يطلب من مقدم العطاء، نحن مصرف]
ملتزمون بموجب هذه الوثيقة بدفع أي مبلغ أو مبالغ لا تتجاوز بمجملة مبلغ رقما [] كتابتنا

According to the request by the bidder, we [Insert Name of Bank] are committed according to this document to pay you any amount or amounts that does not exceed in total the amount of []
[ديناراً]
عراقيا فور تسلمنا منكم أول طلب خطي مصحوبا بإفادة خطية تفيد بأن مقدم العطاء قد أخل بالتزامه (بالتزاماته) تحت شروط العطاء لأن مقدم العطاء:

([])
Iraqi Dinar once we receive from you the first written request accompanied by a written affidavit stating that the bidder has violated his obligation
(أ) قد سحب عطاءه خلال فترة نفاذ العطاء المحدد من مقدم العطاء في نموذج عطاء؛ أو

(obligations) under the conditions of the bid, because the bidder:

(ب) مع تبليغه بقبول عطائه من المشتري خلال فترة نفاذ العطاء :

(A) Has withdrew his bid during the validity period of the bid specified in the bid form, or

(١) يفشل أو يرفض تنفيذ نموذج العقد، إن كان مطلوباً، أو

(٢) يفشل أو يرفض أن يوفر كفالة حسن التنفيذ بحسب التعليمات لمقدمي العطاء.

تنتهي صلاحية هذا الضمان:

(B) Informing him that his bid was accepted by the buyer during the validity period of the bid: (1) Failing or refusing to implement the contract form, if required, or

(أ) إذا كان مقدم العطاء هو الذي أُرسي عليه العطاء، فور تسلمنا لنسخ العقد الموقعة من مقدم العطاء وكفالة حسن التنفيذ الصادرة لكم من قبل مقدم العطاء؛ أو

(ب) إذا لم يرس العطاء على مقدم العطاء، عندما يسبقه

(2) Failing or refusing to submit a good performance guarantee according to the instructions to bidders.

(١) تسلمنا لنسخة من تبليغكم لمقدم العطاء بأن العطاء لم يرس عليه، أو

(٢) بعد ثمانية وعشرين يوماً من انتهاء نفاذية عطاء مقدم العطاء.

The validity period of this bid guarantee ends:

وبالتالي، فإن أي طلب للدفع تحت هذه الكفالة يجب أن يستلم منا في المكتب في ذلك التاريخ أو قبله.

A) If the bidder was awarded the bid, once we receive the contract copies signed by the bidder and good performance guarantee issued to you by the bidder, or

تخضع هذه الكفالة للقوانين الموحدة لطلب الضمانات، الصادرة وفقاً للقانون العراقي. .

B) If the bid was not awarded to the bidder, if preceded by:

(1) Our receipt of a copy of your notification to the bidder that the bid was not awarded, or

[توقيع () الممثل () المخول ()

(2) After twenty eight days from the completion of validity period of the bidder's bid.

Therefore, any request to pay under this guarantee must be received by us in the bureau at that date or before it.

This guarantee is subject to the unified laws of the guarantees request, issued according to the Iraqi Law.

[Signature (signatures)
representative (representatives)
authorized (authorized)]

Authorization of the Manufacturing Party

تحويل الجهة المصنعة

The bidder has to request from the manufacturing party to fill this form according to the specified instructions. This letter of authorization shall be on paper with a logo of the manufacturing party and signed by the person authorized to sign the required documents for the factory, and the bidder shall enclose them in his bid if referred to in the bid data sheet.

على مقدم العطاء الطلب من الجهة المصنعة ملء هذه الاستمارة بموجب الارشادات المحددة. يجب ان تكون رسالة التحويل هذه على الورق متوج بشعار الجهة المصنعة وموقعة من الشخص المخول بتوقيع الوثائق الملزمة للمصنع. وعلى مقدم العطاء ارفاقها في عطائه اذا تمت الاشارة الى ذلك في ورقة بيانات العطاء.

Date ()

No. of general tender ()

(التاريخ)
رقم المناقصة العامة ()

Alternate No. ()

(الرقم البديل)

To () Where

We (), the official manufacturers of (), we own the plants located on

(الى)

(), we authorize () to submit his bid which includes supplying of commodities listed later on and manufactured by us (), we authorize him to negotiate and sign the contract.

حيث ان

Hereby, we submit this complete guarantee and undertaking according to the provisions of Para

(27) of the general conditions of the contract for commodities offered by the bidder.

(نحن)
(المصنعين الرسميين لـ)
(نمتلك المعامل الكائنة)
(نخول)
(لتقديم عطائه المتضمن تجهيز السلع المدرجة لاحقا والمصنعة من قبلنا)
(نخوله لاحقا للتفاوض وتوقيع العقد.

وبموجب هذا, فنحن نقدم الضمان)
 الكامل و التعهد استناداً لاحكام الفقرة)
 ٢٧ من الشروط العامة للعقد للسلع)
 المعروضة من مقدم العطاء

Duly authorized to sign this authorization on

behalf of ()

Signature ()) التوقيع

Date () (

) الاسم

(

) المنصب

(

المخول اصولياً بتوقيع هذا التحويل
 نيابة عن

)

(

() التوقيع

() التاريخ